



IFLA
2005
OSLO

World Library and Information Congress: 71th IFLA General Conference and Council

"Libraries - A voyage of discovery"

August 14th - 18th 2005, Oslo, Norway

Conference Programme:

<http://www.ifla.org/IV/ifla71/Programme.htm>

juillet 29, 2005

Code Number: 120-F
Meeting: 141 Public Libraries

La bibliothèque numérique norvégienne : un accès facile aux sources d'information et de connaissance

Carol van Nuys

Program Coordinator for the Norwegian Digital Library Initiative,
The Norwegian Archive, Library and Museum Authority

Carol.vannuys@abm-utvikling.no

*Traduction : Claudine Even
(Fondation Nationale des Sciences Politiques, France)*

Résumé

L'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique (Norwegian Digital Library Initiative), programme quinquennal de l'Autorité norvégienne des archives, des bibliothèques et des musées (Norwegian Archiv, Library and Museum Authority) travaille activement depuis novembre 2003 pour atteindre ses objectifs : donner au public un accès facile aux sources d'information et de connaissance.

Des actions et des projets sont actuellement développés dans les domaines de la numérisation, des accords de licences, des portails et des services aux usagers.

Cette communication décrit brièvement le contexte de la mise en oeuvre de l'Initiative, ses utilisateurs potentiels et les résultats de certains projets spécifiques.

0- Introduction

Au cours des 45 dernières années, la technologie informatique a été utilisée pour rationaliser les outils des musées, des bibliothèques et des archives (MBA) et pour aider ces institutions à accomplir leurs tâches traditionnelles : sélection, conservation, accès aux documents.

L'arrivée d'Internet dans les années 1970, et surtout du web dans les années 90, a offert de nouvelles possibilités enthousiasmantes en ce qui concerne la façon dont ces établissements peuvent présenter leurs collections sur informatique, et lancé des défis comme la conservation à long terme de ces documents. Aujourd'hui l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique travaille à la mise en place d'un cadre pour cette bibliothèque numérique, afin de faciliter l'accès du grand public aux collections et aux services des bibliothèques, des archives et des musées.

1- Contexte

1.1 L'autorité norvégienne des archives, des bibliothèques et des musées

Dans la société actuelle, les bibliothèques, les musées et les archives doivent faire face aux mêmes défis technologiques, juridiques et professionnels ; en 2000, dans un rapport (1) remis au Parlement, le Ministère de la culture et des affaires religieuses a suggéré d'améliorer la coopération entre ces institutions. Suite à ce rapport, la Direction norvégienne des bibliothèques publiques, le National Office for Research Documentation, l'Academic and Special Libraries and Museum Authority ont fusionné pour créer, en janvier 2003 (2), l'Autorité norvégienne des Archives, des Bibliothèques et des Musées (Norwegian Archive, Library and Museum Authority). Aujourd'hui cette institution, sous l'autorité du Ministère de la culture et des affaires religieuses, aide les établissements de ce secteur à relever ces défis et bien d'autres. Ses principaux objectifs sont d'améliorer le développement, la conservation et l'utilisation des collections culturelles et de savoirs, son action s'étend au-delà des frontières départementales et administratives, en faisant la promotion du partenariat et de la collaboration entre les trois secteurs et en affrontant leurs défis spécifiques.

Actuellement l'Autorité norvégienne des archives, des bibliothèques et des musées travaille aussi à deux projets importants : culturonet.no (3) et l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique (4). La communication présente l'Initiative : objectifs, ambitions, domaines de compétence, utilisateurs potentiels, défis, activités actuelles et projets spécifiques.

2- La bibliothèque numérique norvégienne

2.1 Objectifs, ambitions et domaines de compétence

L'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique, programme national sur 5 ans a été lancé en novembre 2003. A la différence des programmes de bibliothèques numériques d'autres pays scandinaves (Danemark et Finlande), l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique englobe *tous* les types de bibliothèques et pas seulement les bibliothèques universitaires et les bibliothèques de recherche (5). Elle inclut également les archives et les musées lorsque ces établissements considèrent leur participation à ce programme naturelle et utile.

L'objectif de l'Initiative est de donner au grand public un accès aisé aux sources d'information, au savoir, à la culture. Heureusement, cela peut être fait de manière à s'adapter au mieux aux situations, aux rôles et aux besoins individuels.

L'ambition de l'Initiative est de mettre à disposition des utilisateurs davantage de contenus numériques en :

- définissant les critères de sélection et les directives de la numérisation des ressources existantes
- trouvant les meilleurs moyens pour négocier les accords d'utilisation des ressources électroniques (périodiques électroniques, livres électroniques, bases de données, etc.)

- utilisant au mieux les collections grâce à la mise en place de systèmes de communication respectant les normes, les formats et les protocoles
- améliorant la coopération entre les producteurs de contenus

Trois personnes de l’Autorité des archives, des bibliothèques et des musées travaillent à temps plein dans l’équipe de direction de l’Initiative norvégienne de bibliothèque numérique, sept autres environ sont employées à temps partiel. Un groupe de référents extérieurs composé de quatre experts du secteur des musées, des bibliothèques et des archives a aussi été créé, il assiste ces équipes pour les questions technologiques (6). Un comité de programme comprenant des représentants des institutions centrales des bibliothèques, des archives et des musées fonctionne comme organe de recherche de consensus et d’élaboration de la politique de l’Initiative.

L’ambition de l’Initiative et ses objectifs sous-jacents se retrouvent dans les cinq principaux domaines d’intérêt : numérisation, accords de licences, portails, cadre technique et services aux usagers. Financés par l’Initiative, des projets ont été lancés dans tous ces domaines par différents types de bibliothèques. En coordonnant les actions existantes au niveau national, régional et local et en encourageant la collaboration entre les bibliothèques, les archives et les musées, le comité directeur cherche à réaliser les objectifs assignés à l’Initiative. Pour cela il a mis en place des groupes de travail dans le domaine de la numérisation, des accords de licences ; il étudie la possibilité d’en créer d’autres pour les portails et les outils de recherche. Un plan stratégique est en cours de rédaction, quand il sera fini, il pourrait permettre au comité directeur de repérer les lacunes qui doivent être comblées si on veut mettre en place une véritable bibliothèque électronique.

La promotion d’une bibliothèque numérique norvégienne est un autre point important et la comité directeur travaille actuellement sur la stratégie et le plan de diffusion des informations relatives au programme, ainsi que sur les cibles et les moyens de communication nécessaires.

2.2 Qu’est-ce qu’une bibliothèque numérique

L’ambition et les buts de l’Initiative doivent aboutir à des contenus et des services qui répondent aux besoins et aux attentes des utilisateurs potentiels, si on veut justifier l’argent et les efforts qui y sont consacrés. Lorsqu’on travaille à la mise en place d’une bibliothèque numérique, il est donc important de se poser des questions : qu’est-ce qu’une bibliothèque numérique ? Qui sont ses utilisateurs potentiels ? Qu’est-ce qu’ils veulent ou espèrent y trouver ?

Une « bibliothèque électronique » peut être définie de différentes manières, l’Initiative a souvent fait référence à la définition donnée dans un rapport plaidant pour la création de la Bibliothèque numérique norvégienne (7). La traduction du norvégien donne globalement ceci :

«une bibliothèque numérique est une collection organisée de services et de contenus qui donne aux usagers accès à l’information numérique ou analogique via un réseau d’ordinateurs».

Ce rapport insiste aussi sur le fait que les services et les contenus d’une bibliothèque numérique peuvent être diffusés à de nombreux fournisseurs et organisations, que les services doivent être interconnectables grâce à l’utilisation de standards courants et que les usagers doivent considérer la bibliothèque numérique comme un système holistique et y accéder par une interface simple.

Le tableau ci-dessous montre les différentes composantes d’une bibliothèque électronique

Bibliothèque numérique norvégienne

Interface utilisateurs
Cadre/Structure
Métadonnées
Contenus/Données
Fournisseurs

Bien sûr les bibliothèques numériques englobent de nombreux autres aspects qui ne sont pas mentionnés dans cette définition et comme les nouvelles technologies continuent à changer la société et nos modes de vie, notre conception de ce qu'est - ou devrait être - une bibliothèque numérique changera aussi radicalement dans le futur.

Aujourd'hui, l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique peut compter sur toutes les ressources et les compétences des bibliothèques, des archives et des musées norvégiens : des collections de différentes natures sont déjà accessibles dans les catalogues via les métadonnées et des collections numériques et des services en ligne existent déjà. Pour franchir une étape supplémentaire, il faut définir un cadre technique afin d'assurer l'interopérabilité entre les systèmes, mettre en place la coopération entre les institutions et définir des modèles conceptuels, par exemple le modèle FRBR de l'IFLA [1] pour organiser l'information et faciliter la recherche.

Nous avons besoin de moyens pour organiser et financer les futurs services offerts par la bibliothèque numérique et aussi de programmes de formation et de recherche pour améliorer la connaissance et l'utilisation des services de la bibliothèque numérique dans les établissements du secteur des musées, des bibliothèques et des archives, dans le secteur de l'éducation mais aussi dans la société tout entière.

2.3 Contenus, services et conception du module d'accès

La forme et le modèle de la Bibliothèque numérique norvégienne sont toujours en discussion ; elle doit répondre aux caractéristiques de base suivantes :

- elle doit comporter des contenus et des services des bibliothèques, des musées et des archives
- elle doit fournir aux usagers à tout moment et en tous lieux un accès facile aux services et contenus, à partir d'outils conviviaux.

Une bibliothèque numérique norvégienne devrait faciliter l'accès à d'anciennes photographies, à des archives religieuses, des cartes, des articles de journaux, des livres en texte intégral, des services de référence en ligne, des enregistrements sonores, etc. ainsi qu'aux métadonnées orientant les lecteurs vers des documents non numériques. Bien que ces ressources soient réparties dans les collections des bibliothèques, des musées et des archives, elles sont offertes à l'utilisateur par l'intermédiaire d'un ordinateur et - espérons-le - grâce à une interface conviviale.

Une interface utilisateur que l'on peut envisager est une barre d'outils de la Bibliothèque nationale de Norvège contenant des icônes permettant l'accès à des systèmes de recherche fédérée de différents types de collections électroniques, à des services de référence, etc. L'utilisateur pourrait accéder facilement à la bibliothèque numérique en plaçant simplement cette barre d'outils sur son bureau électronique ou en l'intégrant dans sa barre de menus ; quelque chose comme la barre d'outils d'un moteur de recherche. Les étudiants et les enseignants préféreront peut être une interface qui s'intègre facilement dans leur système de gestion des

connaissances préféré. Et d'autres groupes professionnels auront sans doute aussi des besoins spécifiques.

Une chose est sûre : nous ne pouvons pas prédire de manière certaine l'avenir, même pas l'avenir proche. Ceci est vrai tant en ce qui concerne le type de société qui émergera car les technologies électroniques continuent à se développer rapidement, que les types de contenus et les services souhaités par les utilisateurs pour leur travail et dans le cadre de leurs activités culturelles ou récréatives.

2.4 Qui sont les utilisateurs potentiels de la bibliothèque numérique norvégienne ?

Le nombre actuel d'internautes en Norvège aurait étonné plus d'un voici 10 ans. Plus de 50% des Norvégiens âgés de 9 à 66 ans utilisent Internet tous les jours, nous pouvons donc en déduire que le grand public sera un utilisateur potentiel de la bibliothèque numérique. Les étudiants de tous niveaux, les enseignants, les professionnels des bibliothèques, des archives et des musées sont quelques uns des nombreux groupes qu'on peut s'attendre à voir utiliser quotidiennement la bibliothèque numérique.

Cette affirmation est fondée sur diverses tendances d'évolution de la société norvégienne : le Ministère de la modernisation encourage l'utilisation par les services publics et les administrations gouvernementales des contenus et des services en ligne, l'e-gouvernement et l'e-citoyenneté sont des thèmes souvent abordés par les médias. Le Ministère de l'éducation et de la recherche fait la promotion des connaissances en matière informatique à tous les niveaux d'enseignement, savoir sélectionner les bonnes sources d'information sur Internet est un enjeu important pour les enseignants et pas seulement pour les bibliothécaires. Enfin, en ce qui concerne les bibliothèques publiques, une thèse de doctorat récente montre que 94% des Norvégiens sont prêts à payer une taxe pour les services des bibliothèques publiques, qu'ils utilisent ou non ces bibliothèques aujourd'hui [2].

2.5 Quelles sont les attentes des usagers ?

La plupart des utilisateurs potentiels de la bibliothèque électronique sont intéressés par les documents de tous types couvrant un domaine, peu leur importe qui les gère (bibliothèques, musées, archives) et leurs caractéristiques : document unique, produit en grand nombre, document original, soumis au droit d'auteur, etc.

Les utilisateurs potentiels du secteur des bibliothèques, des musées et des archives ont des attentes très différentes. L'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique a commencé à mesurer les besoins de la communauté des bibliothèques en mai 2004, elle aura sans doute besoin à l'avenir d'étudier d'autres groupes, par exemple les secteurs des archives, des musées et de l'éducation.

L'étude menée via le web auprès de 114 bibliothèques de tous types (8), ainsi que les interviews approfondies conduites auprès de trois grandes bibliothèques ont montré que les bibliothécaires attendent de l'Initiative qu'elle joue un rôle important dans la société en leur permettant d'offrir à leurs usagers un accès démocratique et aisé aux sources d'information et de savoir de qualité. Les bibliothèques pensent qu'en développant différents protocoles, promulguant des directives en matière de numérisation, etc., l'Initiative pourrait les aider à mieux utiliser leurs collections et finalement contribuer à la croissance d'un secteur des bibliothèques plus homogène en Norvège.

Les bibliothèques souhaitent aussi que l'Initiative mette en place une politique nationale de numérisation, finance et soutienne des projets de différentes natures, contribue à la mise en place d'accords entre les bibliothèques, négocie des accords raisonnables en matière d'accès aux ressources électroniques, développe des services de recherche fédérée pour tous les types

d'établissements et ainsi contribue à l'objectif annoncé par le Ministère de la culture et des affaires religieuses, c'est-à-dire créer une bibliothèque en ligne qui facilite l'accès aux collections de tous types de bibliothèques, au-delà des frontières administratives.

Les bibliothèques ont peu de réticences face à ce projet, mais expriment la crainte de perdre leur possibilité de choisir les contenus et les services ainsi que de personnaliser ces services. L'organisation future, la pérennité des contenus et des services offerts par la bibliothèque numérique norvégienne étaient, selon les résultats de l'enquête, les points les plus importants pour les bibliothèques ; ils doivent être pris sérieusement en considération par l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique.

3- Défis, activités actuelles et projets

3.1 Les défis du financement

Créer les bases pour une bibliothèque électronique norvégienne et offrir aux usagers les contenus et les services dont ils ont besoin pour leur travail, leurs études ou leurs loisirs sont des points importants. L'un des principaux défis auxquels l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique doit faire face actuellement est l'obtention de la part du gouvernement des fonds nécessaires à la réalisation de ces tâches. Selon un rapport parlementaire sur la politique culturelle à l'horizon 2014, de nouveaux financements (9) doivent être alloués au secteur des musées, des bibliothèques et des archives. Certains d'entre eux leur parviendront via l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique.

L'Initiative attend les fonds depuis plus d'un an et dans tout le pays les institutions doutent de la volonté du ministère d'apporter un soutien suffisant à l'Initiative dans l'année à venir.

L'Autorité norvégienne des archives, des bibliothèques et des musées est venue en aide à l'Initiative qui était dans une situation difficile, en 2004 et en 2005 elle a financé des projets de numérisation (550.000\$ par an) sur son propre budget. La maintenance des services associés aux projets financés par l'Initiative ne fait pas partie de la politique et des activités de l'Autorité ; l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique cherche donc à s'assurer des sources de financement gouvernementales durables. Par chance, l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique a un domaine d'application étendu et si on parvient à démontrer aux agences gouvernementales la valeur de ce projet, ces institutions pourraient peut-être lui accorder une aide financière.

3.2 Les défis

- Défis juridiques. La législation norvégienne du droit d'auteur est en cours d'harmonisation avec celle de l'Union européenne, beaucoup de questions restent encore sans réponses, notamment en ce qui concerne l'accès aux ressources électroniques. L'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique a pour but de bâtir un cadre légal conforme à la nouvelle législation, mais pour cela des points comme l'accès aux ressources téléchargées ou aux sources numérisées à partir des collections d'une bibliothèque, la gestion des droits, le prêt entre bibliothèques des documents numériques, etc. doivent être réglés.

L'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique a accordé des fonds à la Bibliothèque nationale de Norvège pour la création d'un centre national des bibliothèques et du droit d'auteur qui devrait entrer en fonction en 2005. Ce centre aidera aussi les établissements du secteur des bibliothèques, des musées et des archives dans le domaine complexe de l'accès des usagers aux ressources électroniques dans le respect de la législation en vigueur (loi sur les données personnelles, lois sur le dépôt légal, etc.).

Défis pour les musées, les bibliothèques et les archives. Les bibliothèques, les archives et les musées ont des principes, des règles et des méthodes spécifiques pour enregistrer, cataloguer leurs fonds, les regrouper de différentes façons pour faciliter la recherche, etc. Une bibliothèque électronique peut contenir des millions de documents et la manière dont le secteur des musées, des bibliothèques et des archives organise et donne accès à ces ressources, ainsi que les différents formats ou versions existants sont de véritables défis. Le développement et l'utilisation de nouveaux modèles conceptuels pour structurer les métadonnées et les données et les nouveaux moyens d'identification unique des ressources dans une bibliothèque numérique sont extrêmement importants. Les établissements du secteur norvégien des musées, des bibliothèques et des archives sont intéressés par le développement de leurs propres autorités de noms de personnes, de collectivités et de matières et la mise en place d'une collaboration nationale dans ce domaine - bien qu'étant un véritable défi en elle-même - devrait constituer un effort intéressant et durable.

Défis techniques. Il y a de nombreux défis technologiques dans le domaine des bibliothèques électroniques. L'un est l'insuffisante interopérabilité entre les systèmes, due souvent à l'utilisation de normes, de formats, de protocoles propriétaires. Un autre, la disparition quotidienne de ressources numériques et les problèmes liés à la conservation à long terme de ces ressources (format de conversion, migration des données, évolution des systèmes). Heureusement, cette communication ne doit pas traiter de ces questions. A la place, la partie suivante décrit plusieurs projets mis en œuvre par l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique.

3.3 Activités actuelles

Ressources électroniques et licences. La politique tarifaire des revues scientifiques entraîne souvent une augmentation du coût des abonnements annuels pour les bibliothèques qui aujourd'hui consacrent un fort pourcentage de leur budget à l'acquisition des ressources électroniques : revues, bases de données, ouvrages de références, etc. Les bibliothèques utilisent souvent les services de l'équipe du Consortium de l'Autorité des archives, des bibliothèques et des musées pour négocier des accords avec les éditeurs ; selon une étude récente (10), les bibliothèques considèrent que ces négociations leur permettent d'obtenir de meilleurs tarifs.

L'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique aide les bibliothèques lors des négociations avec les fournisseurs, un groupe de travail traitant des licences (11) et un groupe de référence comprenant des représentants de différents types de bibliothèques ont été créés en 2004. Le groupe de travail cherche de nouvelles formes de collaboration à tous les niveaux : national, pays nordiques, international. Ce travail est important pour diverses raisons : à la différence des livres et des périodiques imprimés, les ressources électroniques sont en Norvège soumises à une taxe supplémentaire (25%) et en conséquence leur coût élevé génèrent une fracture numérique entre les bibliothèques. Certaines bibliothèques disposent de suffisamment de moyens pour conserver et augmenter leurs abonnements aux ressources numériques, d'autres pas. Le « portefeuille » de revues électroniques d'une bibliothèque universitaire influence les enseignants et les étudiants lorsqu'ils choisissent une université ou un collège, notamment dans les domaines des sciences et de la médecine, la résiliation des abonnements par les bibliothèques pour des raisons financières est donc un point important. Espérons que les bibliothèques bénéficieront prochainement des efforts faits par le groupe de travail pour négocier les prix.

Numérisation

Il y a deux principales catégories de documents numériques : ceux qui ont été créés sous forme numérique et ceux qui existaient sous forme imprimée et ont été numérisés par la suite. La numérisation occupe une place importante dans la stratégie de l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique et en 2004, un groupe de travail a été mis en place (12). Ce groupe est composé d'experts des établissements du secteur des musées, des bibliothèques et des archives et son objet principal est l'utilisation et la diffusion des ressources électroniques. Son mandat est étendu et complexe ; un de ses buts est la définition des principes généraux et des critères de sélection à utiliser pour choisir les documents norvégiens qui doivent être numérisés, un autre est de voir comment présenter les ressources aux différents usagers. Les aspects juridiques et techniques de la numérisation des documents imprimés sont traités par d'autres groupes de travail et de projets et ne sont pas inclus dans le mandat.

Le groupe de travail a commencé une étude afin de trouver un terrain d'entente entre les institutions du secteur des musées, des bibliothèques et des archives en ce qui concerne la numérisation. Il sera demandé à 800 établissements de répondre à un questionnaire en ligne, les résultats de l'enquête seront publiés dans le rapport final du groupe de travail à la fin de l'année, en même temps que les préconisations en matière de politique, directives, etc.

Outils de portails

L'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique espère trouver des solutions de portails et de recherche fédérée qui répondent aux besoins de tous les types de bibliothèques : les bibliothèques disposant de plus petits budgets et ayant moins de contenus à gérer que les bibliothèques universitaires par exemple (13). En promouvant la coopération entre les bibliothèques ainsi qu'entre le secteur des musées, des bibliothèques et des archives d'une part, et le secteur de l'éducation d'autre part, l'Initiative espère que ces institutions pourront améliorer l'interconnexion entre les portails à l'avenir.

3.4 Projets spécifiques

La partie suivante donne une idée des types de programmes financés par l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique, la liste n'est pas exhaustive, ceux qui lisent le norvégien trouveront davantage d'informations sur le blog de l'Initiative (14).

Le projet de cadre pour une bibliothèque numérique

L'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique a financé en 2004 la première phase du « projet cadre pour une bibliothèque numérique » de la Bibliothèque nationale de Norvège et des personnes ayant des compétences spécifiques - la plupart issues du secteur des bibliothèques - travaillent ensemble à la définition du cadre technologique de la bibliothèque numérique.

Le projet comprend 7 parties : métadonnées, production de documents numériques et édition, solutions de recherche fédérée, authentification et autorisation, droit d'auteur, gestion des droits numériques et méthodes de paiement, autres services, ainsi que infrastructure et architecture des systèmes. Les résultats de la première phase seront disponibles prochainement et espérons que les bibliothèques mettront en place des systèmes qui respecteront les normes, formats et protocoles recommandés. L'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique financera une deuxième phase du projet dans l'année à venir, les archives et les musées auront alors plus de chance de participer à ce travail important. Les travaux des projets européens Calimera (15) et Minerva (16) seront, sans nul doute, importants dans ce domaine.

Photos et images historiques de Trondheim (trondheimsbilder.no)

Trondheimsbilder.no (17) est le site et le portail officiels des photos et images des lieux, personnes et événements concernant la ville norvégienne de Trondheim. Le projet résulte de la collaboration entre les Archives de la ville de Trondheim, la Bibliothèque publique de Trondheim, l'Université norvégienne des sciences et des techniques et le Musée Sverresborg Trondelag. Les fournisseurs des systèmes des bibliothèques et du musée ont également participé au projet, et, aujourd'hui, le portail permet de rechercher dans un fonds de quelque 45000 images et références de documents provenant des bases de données des établissements participants.

Demander à la bibliothèque (Biblioteksvar)

Le personnel de quelque 31 bibliothèques réparties sur tout le territoire aide les lecteurs à trouver l'information dont ils ont besoin, quand ils en ont besoin. Le service de référence en ligne «Demander à la bibliothèque» (18) permet à l'utilisateur de contacter les bibliothécaires des bibliothèques publiques ou spécialisées par l'intermédiaire d'un forum, par courrier électronique (la réponse par courriel est fournie dans le courant de la journée ouvrable suivante) et aussi par SMS. Le service SMS permet aux lecteurs de poser leurs questions à partir des téléphones mobiles, les bibliothécaires envoient les réponses courtes et factuelles. «Demander à la bibliothèque» est un service géré par la bibliothèque publique d'Oslo qui espère amorcer une coopération avec les bibliothèques universitaires dans le courant de l'année.

Carte de bibliothèque commune (Felles lånekort)

Le projet de carte commune (19) a été lancé par un groupe de fournisseurs des bibliothèques et la Bibliothèque nationale. Grâce à la création d'un fichier national des utilisateurs de bibliothèques, les clients des bibliothèques peuvent maintenant emprunter des documents dans toutes les bibliothèques participantes avec une seule carte de lecteur. 15 bibliothèques des comtés d'Oppland et d'Osfold ont récemment évalué ce service et une promotion de son usage sera faite prochainement. Une description détaillée sera publiée dans le *Scandinavian Public Library Quarterly* en septembre 2005.

L'accès aux ressources culturelles et éducatives (Tilgiengelig)

Le projet Tilgiengelig (20) est une collaboration entre l'Autorité norvégienne des archives, des bibliothèques et des musées, l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique, la Bibliothèque nationale de Norvège, Utdanning.no (education.no) et l'eStandard Project. Le projet a deux objectifs principaux : étudier la manière dont les secteurs culturels et éducatifs peuvent collaborer dans le domaine de l'utilisation des normes, formats et protocoles et développer un prototype de ressources d'enseignement à l'usage des étudiants et des enseignants. Une étude de cas sera faite à partir d'une sélection de documents de l'œuvre d'Henrik Ibsen, les manuscrits existant sous forme électronique. La coopération entre, d'une part, les musées, les bibliothèques et les archives et les écoles, d'autre part, devrait conduire à la mise en place de meilleurs moyens de production de ressources numériques pour l'enseignement et favoriser leur utilisation pour les établissements scolaires.

NORA, Archives ouvertes norvégiennes

Quatre bibliothèques universitaires et cinq bibliothèques de collèges travaillent au développement d'une interface de recherche fédérée donnant accès aux travaux universitaires disponibles dans leurs bases d'archives ouvertes. En utilisant le modèle OAI-PMH, les métadonnées d'OAI, ces établissements espèrent promouvoir les archives ouvertes en Norvège.

FRBR dans les catalogues de bibliothèques

Pour ce projet, le fournisseur BIBSYS collabore avec la Bibliothèque nationale de Norvège, l'Université norvégienne des sciences et des techniques et OCLC pour atteindre les objectifs fixés : la recommandation d'une méthodologie pour l'extraction automatique d'entités, de relations et d'attributs, l'élaboration de stratégies et de directives pour l'implémentation de systèmes basés sur le modèle de l'IFLA, Functional Requirements for Bibliographic Records FRBR (21).

Les tests d'utilisation des FRBR dans les systèmes d'information des bibliothèques ainsi que dans les bibliothèques numériques et les archives du web sont importants, notamment en raison de l'augmentation rapide des ressources électroniques [3, 4].

4 Conclusion

L'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique existe depuis la fin de l'année 2003, et même si le programme doit faire face à de nombreux défis, il continue à aller de l'avant dans les domaines de la numérisation, des accords de licences, des outils de portails. Les programmes de l'Initiative commencent à aboutir à des services intéressants, à la mise en ligne de ressources plus nombreuses, de nouveaux projets seront lancés dans les années à venir. Les questions concernant l'organisation future et le financement de l'Initiative sont d'actualité, comme le développement de la coopération en matière de conservation à long terme et des autorités.

L'Initiative est un outil important pour la réalisation des objectifs du Ministère de la culture et des affaires religieuses qui est d'offrir une bibliothèque sans limite, la bibliothèque numérique norvégienne permettra au grand public (étudiants, enseignant, chercheurs, etc.) d'utiliser les nombreuses collections numériques et les services facilitant l'accès à l'information, aux connaissances et aux ressources éducatives et culturelles. Espérons que plusieurs ministères apporteront leur soutien financier et que la version norvégienne de bibliothèque électronique de qualité verra le jour aux environs de 2008.

Notes

- (1) L'idée de regrouper les musées, les bibliothèques et les archives en un seul secteur - secteur MBA- trouve son origine dans l'Union européenne. La Norvège a l'un de secteurs MBA les plus développés en Europe, à côté de la Grande-Bretagne, bien qu'elle ne soit pas un Etat membre de l'UE.
- (2) Voir : The Norwegian Archive, Livrary nd Museum Authority (en ligne). URL : <http://www.abm-utvikling.no/om/english.html>
- (3) Le but de cultureent.no est de présenter les ressources électroniques norvégiennes au grand public, voir les pages <http://kulturnet.no>
- (4) Voir : <http://norskdigitalbibliotek.no/englishindex.html>
- (5) La Bibliothèque électronique de recherche danoise (DEL) donne aux bibliothèques de recherche accès aux contenus via son portail!, voir : <http://deff.dk/>. FinELib, l'équivalent finlandais apporte son soutien à l'enseignement supérieur, à la recherche et à l'éducation en Finlande, voir : <http://lib.helsinki.fi/finelib/svnska/>.
- (6) MBA est un sigle pour Musées, bibliothèques et archives.
- (7) Voir Norsk digital bibliotek : innstilling avgit av arbeidsgruppe oppnevnt av ABM-utvikling for å utrede hovedutfordringer for etablering av et norsk digitalt bibliotek, 10 februar 2003. – [Oslo] : [ABM-utvikling], 2003. – 30 p.

- (8) Etude conduite par Utredning & Utvikling pour NDLI en 2004, 43 % des établissements sélectionnés pour cette étude ont répondu aux questions.
- (9) En 2000, le Ministère de la culture et des affaires religieuses a promis des crédits supplémentaires aux établissements du secteur des MBA. Environ 62,5 millions de dollars vont être consacrés à des développements futurs sur une période de 5 ans.
- (10) Cette étude a été faite pour l'Initiative norvégienne de bibliothèque numérique par son groupe de travail sur les licences. Voir le rapport norvégien : Karlegging av erfaringuer med brak av konsortieavtaler/ Siv Hunstad. – Rapport n° 131303-01/2005.
- (11) Voir la description norvégienne de ce travail :
http://norskdigitalbibliotek.no/archives/cat_ndb_arbeidsgruppe_for_lisenciering.html
- (12) Voir la description norvégienne de ce travail :
http://norskdigitalbibliotek.no/archives/cat_ndb_arbeidsgruppe_for_digitliserng.html
- (13) Quatre bibliothèques universitaires norvégiennes, ainsi que 23 bibliothèques publiques et 15 bibliothèques d'écoles supérieures du comté d'Oppland ont acheté récemment le produit Metalib-SFX d'Ex-Libris et sont en train de l'installer dans leur environnement local.
- (14) Voir les pages en anglais : <http://norskdigitalbibliotek.no/englishindex.html>
- (15) Voir : <http://www.calimera.org>
- (16) Voir : <http://www.minervaeurope.org/>
- (17) Consulter la base de données de photos grâce à une interface en anglais sur :
www.trondheimsbilder.no/cgi-bin/samok-bilder?&spraak=eng
- (18) Voir les pages en anglais sur : <http://biblioteksvar.no/en>
- (19) Voir la page du projet norvégien sur : <http://ww.nh.no/biblev/laanekort>
- (20) Voir : <http://laringsressurs.norskdigitalbibliotek.no>
- (21) Voir : <http://www.ifla.org/VII13/frbr.htm>

Notes bibliographiques

(Toutes les URL étaient valides le 12 juin 2005)

[1] IFLA Study group on the functional requirements for bibliographic records. Functional requirements for bibliographic records : final report [printed text], Munich, Germany : K.G. Saur, 1998. Aussi disponible sur le web : <http://www.ifla.org/VII13/frbr.pdf> ou <http://ifla.org/VII13/frbr/frbf.htm>

[2] Aabo, Svanhild. The Value of public libraries : a methodological discussion and empirical study applying the contingent valuation method / Svanhild Aabo. – [Oslo] : Faculty of Arts, University of Oslo Unipuh, 2005. – 270 p. – (Acta humaniora (Oslo) - n° 222). – 82-7477-209-1 h.

[3] Van Nuys, Carol et al. The Paradigma Project and its quest for metadata solutions and user services [online]. Disponible sur le web : <http://www.ifla.org/IV/ifla70/papers/009e-Nuys.pdf> ou dans : International Cataloguing and Bibliographic Control. – Vol. 34, n°2, April/June 2005. – Pp. 29-35.

[4] Albertsen, Ketil and Van Nuys, Carol. PARADIGMA : FRBR and digital documents. In Functional requirements for bibliographic records (FRBR) : hype, or cure-all?, Haworth Press Inc. Voir : <http://www.haworthpressinc.com/store/product.asp?sku=5509> ou dans : Cataloging & Classification Quarterly. Vol. 19, n°3-4, 2004.